



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Bilan de santé préscolaire obligatoire / Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck

نتایج معاینات پزشکی الزامی پیش دبستانی

خانم، آقا، والدین محترم

برای اطمینان از سلامتی خوب فرزندتان و همچنین برای مقابله با بیماری های احتمالی که میتوانند مانع از تحصیل فرزندتان شود، لازم به یک کنترل اجباری پزشکی می باشد. این کنترل بایستی حد الامکان قبل از آغاز سال تحصیلی و یا حد اکثر تا 15 دسامبر اولین سال تحصیلی فرزندتان بعمل آید. این آزمایشات توسط پزشک اطفال و یا پزشک خانوادگی بعمل خواهد آمد.
لیست پزشکان اطفال:

<https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/medecine-scolaire>

به هنگام انجام این آزمایشات پزشکی، وضعیت واکسیناسیون فرزند شما بررسی شده و در صورت نیاز تکمیل خواهد شد.

واکسن های مربوطه متناسب با سن او (البته این واکسن های اجباری نیست ولی انجام آنها به شدت توصیه میگردد) عبارتند از:

مقابله با دیفتتری، کزاز، سیاه سرفه، بیماری فلج اطفال

مقابله با بیماری سرخک، اوریون، سرخجه

اطلاعات:

<https://www.fr.ch/smc/sante/prevention-et-promotion/vaccinations-recommandees>

در صورت شیوع بیماری، چنانچه واکسن های لازم زده شود احتمال جلوگیری فرزندتان از ورود به مدرسه که تا 22 روز طول میکشد مرتفع خواهد شد. (ابتلاء به بیماری مانع موقت حضور فرزندتان در مدرسه خواهد شد)

زمانیکه پزشک اطفال و یا دکتر خانوادگی آزمایشات لازم را انجام داد، از شما خواهش می کنیم کوپن زیر را که درپایین این نامه ضمیمه است برای امضا



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

به دکتر تحویل دهید. بعد از امضای پزشک، کوپن را در پاکتی که به همراه آن ضمیمه است قرار داده و به کمون برگردانید.

در صورت نیاز برای گرفتن اطلاعات بیشتر می توانید با ما تماس بگیرید. برای شما آرزوی موفقیت داریم.

سرویس پزشکی مدرسه

✂-----

کوپن برای امضا توسط پزشک خصوصی، بعد از امضاء، آن را تا 15 دسامبر به کمون برگردانید.

Coupon à retourner à la commune jusqu'au 15 décembre.

Par sa signature ci-dessous, le médecin **atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention** établis par la Société Suisse de Pédiatrie et **en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations** selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

.....

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Bestätigungstalon bitte bis spätestens 15. Dezember an die Gemeinde schicken.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, **den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen** der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und **die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern** gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit **überprüft und vervollständigt** zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

.....

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren.